

Джанапаров Н.Р.

**КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ ЭЛДИН КҮНДӨЛҮК ТУРМУШУН
ЧАГЫЛДЫРГАН СУУ АТАЛЫШТАРЫ**

Джанапаров Н.Р.

**ВОДНЫЕ НАЗВАНИЯ В КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКЕ ОТРАЖАЮЩИЕ
ПРАКТИЧЕСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НОСИТЕЛЯ**

N.R. Dzhaparov

**WATER NAMES AS EXPRESSIONS OF SOCIAL LIFE
INHABITANTS IN KYRGYZ LAND**

УДК: 413.111(413.13)

Макалада кыргыз тилиндеги гидронимдердин семантикалык жактан болгон өзгөчөлүктөрү талдоого алынуу менен биргеликте эле алардын элдин турмушу менен болгон байланышы ар бир гидронимдин мисалында такталмакчы. Ошондой эле аталган гидронимдердин жалпы жергебиздеги таралуусу жана ар түрдүү аймактагы кенири өзгөчөлөгү ар тараптан изилдөөгө алынды.

Негизги сөздөр: гидроним, гидронимика, ареал, этноним, лингвистикалык маданий аспект, психолингвистикалык, дүйнө түшүнүү, семантика.

В статье рассматриваются вопросы изучения кыргызских гидронимов в семантическом плане. Определяются основные группы водных названий в киргизском языке, в семантическом отношении связанные с практической жизни языкового коллектива, лингвистическая картина бытовой жизни кочевника с его насущными проблемами. Также рассматриваются семантические особенности этих водных названий в широком лингвистическом спектре и частотный коэффициент кыргызских гидронимов в отдельных регионах страны.

Ключевые слова: гидроним, гидронимика, ареал, этноним, лингвистический культурный аспект, психолингвистический, миропонимание, семантика.

The article raises a wide range of issues related to the presence of social life ancient water names in Kyrgyz hydronymy. The names of rivers and lakes are the main source that allows to the extent of their social life settlement as well as some features of their language.

Key words: hidronym, hidronymica etymon, area, concept, ethnic culture, linguistically culture aspect, psycholinguistics, perception of the world, stored in the memory, semantic nuclear.

Повсеместно встречающиеся гидронимические факты свидетельствуют о формировании и развитии оросительной системы кыргызов. Всякое вмешательство в целях искусственного орошения земель и полива послужило причиной образования мелиоративных терминов в кыргызском языке. Искусственное орошение земли вызвано такой жизненной необходимостью, как подготовка корма на зиму для животных и хлеба для себя. Значительно повлияли на это другие среднеазиатские народы: узбеки, таджики и казахи.

Факты на гидрографической карте Кыргызстана свидетельствуют о формировании и развитии оросительной системы кыргызов еще в древние времена. Всякое вмешательство в целях искусственного

орошения земель и полива послужило причиной образования мелиоративных терминов в кыргызском языке. Искусственное орошение земли вызвано такой жизненной необходимостью, как подготовка корма на зиму для животных и хлеба для себя. Значительно повлияли на это другие среднеазиатские народы: узбеки, таджики и казахи.

Ирригационная система в Киргизии бурно развивалась в послеоктябрьский период в истории кыргызского народа. Именно в это время кыргызами заимствованы из русского языка гидрографические термины: канал, лоток и калькированный – суу сактагыч «водохранилище». Проиллюстрируем это на следующих примерах.

Алыш, Нарын. обл. кчк. рч., Алыш, Нарын. обл. тншн., Алышсуу, Ош. обл. айл. рч., Алыш, бтк, кдм, рч. В современном кыргызском языке слово алыш в дословном переводе означает «местоотведение воды, русло второго порядка от центрального потока», гидронимическое значение: «искусственное отведенное русло от главного потока реки или же речки».

Асарык, джбд. токт. рч.: кырг.ас «глубокая яма» + арык в общей сложности «глубокий арык»; Жаныарыксай, нарын. обл. кчк. р. В современном кыргызском языке адъективит жаңы «новый» + арык «арык» + сай в гидронимической сфере языка означает «река»; Жоонарык, рнр, кчк, рч. В современном кыргызском языке жоон «широкий». Следовательно, жоонарык -- «широкий арык»; Кэттэарык, бтк, лйлк, канал. Первый компонент гидронима адъективит иранского происхождения *кэттэ* в ичкиликском говоре южного диалекта кыргызского языка имеет значение «большой».

Бургансуу, Ысык. обл. жтг. рн.; Бургансуу, Нарын. обл. акт. рн.; Бургансуу, Нарын. обл. кчк. рн.; Бургансуу, Нарын. обл. атб. рн.: бурган «отведенная» + суу «река, речка»; Ортоарык, Ош. обл. айл. рн.: орто «средний» + арык «средний арык».

Дамба, ош, крсуу, плот. В современном кыргызском языке дамба в буквальном переводе означает «плотина».

Ташарык, бтк, лйлк, канал. В кыргызском языке таш «камень» + арык «арык» и в общей сложности: «каменный арык».

Пэскикэнэл, бтк, лйлк, канал. Первый компонент гидронима «пэс» адекватно иранского происхождения в ичкиликском говоре южного диалекта кыргызского языка означает «нижний» -- «нижний канал»; Жогоркуканал, бтк, лйлк, канал. Следовательно, «верхний канал»;

Ортокоюк суу сактагычы, бтк, бткн., водохр. Суусактагыч «водохранилище».

Как манифестация тесной связи образования водных имен с жизнью общества в гидронимах отражаются разные стороны быта языкового коллектива.

1. Практический аспект повседневной жизнедеятельности человека: р. Дандыр – в дословном переводе «печь внутреннего сгорания для выпечки хлеба»; р. Чомич «поварешка, черпак»; р. Коргон «загородка»; рч, Чатырташ «камень, похожий на шатер»; р. Босоготаш «камень, похожий на порог»; рч. Челек «ведро»; рч. Чамгарак «колесо»; р. Чанач "бурдюк из снятой чулком и перекопченной козлиной шкуры", служит для переноса жидких продуктов и пищи на животных средствах передвижения и т. д.

2. О домашних животных: оз., р. Кулун «жеребенок»; рр. Торпок, Акторпок – торпок «теленек»; р. Акбайтал «белая кобыла»; р. Аткечпес «лошадь не перередет» и др.

3. Гидронимы информируют о религиозных представлениях населения: Акбейит, нрн, жмгл, рч.: «белое кладбище»; Кызылбейит, тлс, бкт, рч: кызыл «красный»; р. Молосуу – моло «идол или же каменная возвышенность над могилой»: р. Учмоло – уч «три»; р. Четбейит «кладбище на окраине»; Азретбулак «святой источник»; Мазарсай – мазар «кладбище»; р. Мечитсуу – мечит «мечеть»; р. Шейит – шейит «павший за мусульманскую веру»:

4. О различных событиях исторического характера: Койчу олгон, джбд, акс.: «река, где умер пастух»; Кожобақырган, бтк, лйлк, р.: «река, где кричал кожо «священнослужитель» и др.

Гидронимы-метафоры продукты абстракции в сознании носителя, ибо водный объект – сегмент действительности – ассоциируется с частями тела самого человека или животного. И такая прагматическая направленность в названиях имеет односторонний характер, т.е., как заметила О. Молчанова «часть тела» объект природы».

Очевидно, слово, став гидронимом, приобретает дополнительную сему и входит в систему водных названий. При этом теряет связь с нарицательной лексикой языка, благодаря чему сохраняет свою изначальную фонетическую структуру. В то же время апеллатив и образованный непосредственно от него гидроним не одно и то же. Напр., слово *кулак* самостоятельно может выразить свое исконное значение "ухо", когда употребление его в качестве гидротермина *кулак* «начало арыка или же место отвода от основного течения небольшого русла» требует актуализированную языковую ситуацию. Это означает, что в случае двусмысленности в речи мы вынуждены прибегать к помощи дополнительного названия. Напр., бир *кулак суу* «маленькое течение

или небольшое течение арычной воды». Поэтому во многих случаях прямое назначение термина уточняется дополнительно гидротерминами: башкы суу, суунун башы «начало воды», башкы булак, булак башы «начало источника», боорбулак «источник на склоне горы»: Дандыр суусу "река Дандыр" и т.п.

Тюркские термины-метафоры уже давно стали объектом исследования ученых. Метафоры-переносы в алтайском языке в достаточной полноте отражены в трудах О.Т.Молчановой (7). В своих исследованиях Э.М.Мурзаев приводил ряд терминов-метафор, встречающихся в тюркских языках (8).

Географические названия-метафоры в кыргызском языке рассматривались в исследованиях Д.Исаева (12:) и К.К. Конкобаева (13,92-96). Особенно детально проанализирован их семантический план в изысканиях К.К. Конкобаева (13,92-96).

Ниже мы остановимся на анатомо-метафорических терминах, участвующих в образовании собственных имен водных объектов Кыргызстана.

Кол - «рука» - «река, речная ложбина»;

Коз - «глаза» - эпицентр источника, место, где вырывается источник;

кулак - «ухо» - «начало арыка или место, где начинается поток второго порядка»;

тамак - «горло» - «устье реки»;

таман - «подошва» - «дно реки или же озера»;

чат - «место соединения ног (с внутренней стороны)» - «пространство между двумя реками перед их слиянием».

баш "голова": р. Аксайбаш, Ош.обл. крсуу., р., Мазарбашы, джбд обл. ткгт. рн., р. Башача, Нарын. обл. атб. рн., р. Башичкесуу, Нарын.обл. атб. рн., р. Башкашкасуу, Нарын. обл. атб. рн., р. Башкелтегиб, Нарын. обл. атб. рн., р. Башкол, Ысык. обл. жтг. рн., р. Башкууганды, Нарын. обл. жмг. рн., р. Башкуугандыкол, Нарын. обл. жмг. рн., р. Башнура, Нарын. обл. тншн. рн., р. Баштерек, джбд. чткл.

Бел "спина": р. Алабел, джбд. ткгт. рн., р. Белкарасуу, Ысык. обл. акс. рн., рр. Белкол. Ысык. обл. жтг. рн., Белтепши, Нарын. обл. атб. рн., Белче, Нарын. обл. кчк. р. Бет "лицо": Аюбет, ош. обл. кжжн. рн. р., Бетбулак, бтк. бткн. источ. Боор "печень": Бооралбас, Нарын. обл. акт. р., Боортерексуу, Ош. крсуу.

Бойрок «почка»: рр. Бойрок, Чуй. обл. мск. рн., Бойрокбулак, Нарын. обл. атб. рн., Бойроксай джбд. обл. чтк. р.

Литература:

1. Абрамзон С.М. Киргизы и их этногенетические и историко-культурные связи. - Фрунзе, 1990. - 480с.
2. Бартольд В.В. Кыргыздар жана Кыргызстан боюнча тандалма эмгектер. - Бишкек, 1997. - 564 с.
3. Батманов И.А. Источники формирования тюркских языков Южной Сибири и Средней Азии // Источники формирования тюркских языков Средней Азии и Южной Сибири. - Фрунзе, 1966. С. 5-22.
4. Бернштам А.Н. Сложение тюркоязычного населения Средней Азии и происхождение киргизского народа // Труды Киргизской археолого-этнографической экспедиции. Т-3. - Фрунзе, 1959. - С.17-22.

5. Древнетюркский словарь. - Ленинград, 1969. – 676 с.
6. Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII-IX вв. - Ленинград, 1980. – 255 с.
7. Молчанова О.Т. Структурные типы тюркских топонимов Горного Алтая. - Издательство Саратовского университета, 1982. – 256 с.
8. Мурзаев Э.М. Центральноазиатские топонимические миниатюры // Топонимика Востока (Новые исследования). - Москва, 1964.
9. Сыдыков С. Монгольско-тюркские языковые параллели. - Фрунзе, 1983.
10. Юнусалиев Б.М. Киргизская лексикология, часть I (Развитие корневых слов). - Фрунзе, 1959. – 248 с.
11. Махмуд Кашгари. Девони луготит турк. Г.Абдурахмонов ва Мугаллибовлар иштироки ва тахрири астида. Т.3. - Ташкент: «Фан», 1967. - 404-405-бб.
12. Исаев Д. Жер-суу аттарынын сыры. - Фрунзе, 1977. 151 с.
13. Конкобаев К.К. Топонимия Южной Киргизии. - Фрунзе, 1980. - 171с.

Рецензент: к.филол.н., доцент Эргешбаева Н.А.
